

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Nouvelles diverses

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Questions professionnelles

**La loi de huit heures.** — Les autorités ont dû constater, en Belgique également, où cependant l'hôtellerie n'est guère choyée par le législateur, que la loi de huit heures est absolument inapplicable dans cette industrie. Aussi met-on pied un projet prévoyant diverses dérogations, pendant la haute saison, en faveur de l'hôtellerie du littoral belge.

**Contre le bruit à l'hôtel.** — Le Touring Club de France a organisé un concours pour le texte d'une affiche destinée à faire diminuer les bruits abusifs dans les hôtels, où trop de voyageurs se comportent comme ils n'oseraient jamais le faire chez eux, sans avoir un instant l'idée qu'il y a à côté d'eux des personnes qui voudraient se reposer ou dormir. Le jury a attribué le premier prix, soit 500 km, en chemin de fer, 1re classe, à Mme Ladeuil, qui avait proposé cette pancarte simple, mais expressive : « Le silence de chacun assure le repos de tous. » Cette affiche sera répandue en masse dans les chambres d'hôtel, en France, par les soins du Touring-Club.

**L'hôtellerie des Pays scandinaves** a une organisation professionnelle rendue très forte par l'adhésion presque unanime des établissements hôteliers. Cet esprit de bonne entente va se manifester en outre par une assemblée des représentants qualifiés de la Suède, de la Norvège, de la Finlande et du Danemark, où l'on étudiera les meilleurs moyens de développer le mouvement touristique dans ces divers pays. Au cours des deux dernières années, le chiffre total des nouvelles chambres d'hôtel s'est élevé, en Suède seulement, à plus de 2.000. Comme en Suisse, on constate dans les Pays scandinaves une légère augmentation du nombre des visiteurs, mais une diminution de leurs dépenses, pour les boissons spécialement, ainsi qu'un raccourcissement de la durée des séjours. Dans les établissements appartenant aux compagnies de chemins de fer, la moyenne des séjours est descendue de 4 à 3,5 jours. En 1929, les séjours de plus de deux semaines représentaient le 27% des séjours en général, au lieu du 31% en 1928. La diminution de la durée des séjours, autrement dit les arrivées et les départs plus fréquents ont pour conséquence une augmentation des frais, pour l'usure de l'équipement hôtelier et du linge qu'on évalue à 25%.

## Informations économiques

**Le chiffre indicatif de l'Union suisse des sociétés de consommation** a reculé en janvier de 1,4 point et s'est élevé au 1er février à 151,2. Les prix des œufs, de l'huile d'olive et d'arachide, de la choucroute, du café et du sucre ont une tendance à baisser, tandis que les dérivés des céréales panifiables, pain, farine et semoule de blé, suivent la tendance à la hausse du marché international.

## Das Savoy Hotel Univers Basel

empfiebt das folgende, bewährte, tüchtige Personal, welches zufolge Vermietung des Hauses an die Internationale Zahlungsbank frei wird:

- 1 Chef de réception
- 1 Chef de cuisine
- 1 Oberkellner
- 1 Etage-gouvernante
- 1 Sekrétaire
- 1 Aide de cuisine
- 1 Kochlehrling
- 1 Casseroller
- 1 Küchenbursche
- 2 Kuchenmädchen
- 1 Nachtkonierge
- 4 Zimmereinräumer
- 4 Etagenportiers
- 2 Chefs de rang
- 2 Cuistots de rang
- 1 Officier-Küchen
- 1 Personalmädchen
- 1 Wäscherin
- 3 II. und III. Lingères

Anfragen in Separatocouvert mit der Überschrift der betr. Personalkategorie erbeten an die Dir. H. Weissenberger, Savoy Hotel Univers, wo auch bereitwillig jede gewünschte Auskunft über obiges Personal ertheilt wird. Tel. Safran 27.98.

## Gesucht

von grossem Luxushotel auf kommende Saison

- 1 Journalführer
- 1 Sekretär (jüngerer)
- 2 Telephonistinnen
- 1 Aide-Economat- und Office-Gouvernante (jüngere)
- 2 Chasseurs
- 1 Angestelltenzimmermädchen
- 1 Passeplatier
- 1 Chauffeur für Fourgon
- 1 Hausbuscher

Offerrent mit Zeugniskopien u. Photo von nur bestempelten Bewerbern sind zu richten unter Chiffre D N 2310 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Gesucht

per Ende April-Mai in gutgehende Hotel-Pension tüchtige

### Sekrétaire-Buchhalterin

3 Sprachen in Wort und Schrift

### I. Saaltöchter, 3 Sprach., absolut selbst.

### 1 Saalehrtochter

### 1 Alleinzimmermädchen

### 1 Alleinportier, 3 Sprach., Bahndienst

### 1 Kochlehrtochter

neben tücht. Chef

Off. mit Ansprüchen, Zeugniskopien u. Bild unt.

Chiffre D E 2319 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Les vins ouverts valaisans** se vendent actuellement à des prix très modestes. Le commerce en gros offre dès 80 centimes le litre. Le bon fendant ouvert se paye maintenant, dans le centre du Valais, 1 fr. 80 à 2 fr., le litre consommé dans les établissements et de 1 fr. 20 à 1 fr. 30 à l'exporter. De cette façon le vin du pays, mis à la portée de toutes les bourses, est préféré aux vins provenant des dehors.

**Contre les œufs étrangers.** — Les délégués de la Société coopérative romande pour la vente des œufs et de la volaille, réunis le 16 février à l'Hôtel de France à Lausanne au nombre de 130, représentant plus de 20.000 propriétaires de poules, ont voté une résolution invitant les autorités fédérales à prendre d'urgence les mesures indispensables à la protection des œufs suisses, en interdisant l'importation des œufs étrangers non estampillés dans leur pays d'origine.

**Les caves coopératives valaisannes** de Riddes et de Sion, pour lesquelles le Grand Conseil a voté au mois de novembre dernier un crédit de 180.000 francs, vont maintenant être édifiées. La question des préparatifs est liquidée depuis le mois de janvier en ce qui concerne la cave de Riddes et les dernières démarches pour celle de Sion viennent d'être faites. Les sociétés coopératives pourront loger leurs vins dans les deux nouvelles caves dès l'automne prochain.

**L'Association viticole de Lutry**, fondée en 1907 et groupant une quarantaine de membres, a exposé aux enchères publiques les vins récoltés en 1929 dans les vignes de ses membres, soit environ 60.000 litres dans vingt vases. Une partie seulement de la récolte a été vendue de 85 à 86,5 centimes le litre. Le solde sera cédez de gré à gré, par n'importe quelle quantité, au prix de 85 à 90 centimes le litre. On le vendra également en bouteilles au prix de 1 fr. 20, verre perdu.

**A la Fiduciaire de l'hôtellerie.** — Le conseil d'administration de la Société fiduciaire suisse pour l'hôtellerie, à Zurich, a approuvé les comptes de l'exercice 1929, tels qu'ils seront présentés le 17 mars à l'assemblée des actionnaires. Y compris le solde actif de l'année dernière, le résultat de l'exercice est de 114.377 francs et le bénéfice net de 95.905 francs, à répartir comme suit: 95.900 fr. versement statutaire au fonds de réserve, 15.000 fr. aux actionnaires comme dividende maximum de 5 % et 71.315 fr. versement statutaire à la Confédération. Celle-ci reçoit en outre 855.372 fr. sur les remboursements de capitaux effectués en 1929.

**Le salami tessinois.** — Depuis quelque temps, la production tessinoise de salami a réussi à s'ouvrir des débouchés sur le marché suisse, où l'on a pu se convaincre de l'excellente qualité de ce produit national. Cette conquête d'une partie du marché suisse a permis d'autre part à la production tessinoise de se développer et partant de se perfectionner encore. En novembre, décembre et janvier, les fabricants tessinois ont préparé 800 quintaux de salami, dont une grande partie

a été écoulée sur le marché suisse. Ces heureux débuts laissent entrevoir un avenir plein de promesses pour la nouvelle industrie qui s'implante au Tessin.

**Les prix du Lavaux.** — Les vins récoltés en 1929 dans les vignes que la commune de Payerne possède à Lavaux, soit 53.000 litres de vin blanc dans 18 vases, se sont vendus aux enchères publiques de 1 fr. 10 à 1 fr. 61, soit au prix moyen de 1 fr. 27 le litre. Voici les prix atteints pour les différents crus: Belletzal, de 1 fr. 50 à 1 fr. 56; Berthold, de 1 fr. 10 à 1 fr. 22; Grandchamp, de 1 fr. 10 à 1 fr. 17; Montagny, de 1 fr. 25 à 1 fr. 36. Les lies ont été cédez à 37 centimes le litre. L'Association des vignerons de Savuit près Lutry a exposé en vente aux enchères publiques le solde des vins blancs et rouges de sa récolte 1929, soit 30.600 litres de blanc dans 16 vases et 1500 litres de rouge dans huit vases. Le blanc s'est vendu de 85,5 à 90,5 centimes, soit au prix moyen de 88 centimes le litre de vin clair. Le rouge s'est vendu de 85,5 à 90,5 centimes, soit au prix moyen de 1 fr. 05 à 1 fr. 95, soit au prix moyen de 1 fr. 47 le litre de vin clair.

### Les dividendes des sociétés anonymes.

D'après une récente statistique du Département fédéral de l'économie publique, le dividende moyen distribué par les sociétés anonymes en 1929 pour l'exercice 1928 est légèrement supérieur à celui de l'exercice précédent. De 6,18 % pour l'exercice 1926, il a passé à 7,2 % pour 1927 et à 7,24 % pour 1928. Mais ces taux ne concernent que les sociétés qui ont été en mesure de rémunérer leurs capitaux. Pour l'exercice 1928, près du quart des capitaux des sociétés anonymes n'ont pas touché de dividende. Voici les dividendes moyens payés par diverses industries suisses en 1929: chocolat 22,44% (25,52% l'année précédente), alimentation, tabac et boissons 12,44 (7,75), lait condensé 10,74 (9,51), bâtiment 8,71 (8,56), machines et métallurgie 6,82 (6,84), vêtement 4,82 (3,92). Les entreprises commerciales en sociétés anonymes accusent un dividende moyen de 7,22 % (7,29); les assurances ont versé en moyenne du 20,14 % (18,83), les banques et sociétés financières du 7,03 % (7,23), les hôtels et restaurants du 2,91 % (2,42). En ce qui concerne l'hôtellerie, plus particulièrement, le capital imprudent joue encore un rôle très considérable, puisqu'il représentait en 1928 le 54,4 % du capital total investi.

## Nouvelles diverses

**Le téléphone dans le monde.** — Il y a aux Etats-Unis 16,5 appareils téléphoniques pour 100 habitants, au Canada 13,8, en Nouvelle-Zélande 10,3, en Danemark 9,2, en Suède 7,9, en Australie 4,7, en Norvège 6,5, en Suisse 5,9, en Allemagne 4,7, en Angleterre 3,9, aux Pays-Bas 3,3, en Finlande 3,2, en Autriche 3,1, en Belgique 2,9, en République argentine 2,4, en France 2,3.

**Région de Montreux.** — L'hôtel du Château à Clarens a été vendu par son propriétaire, M. P. Souvairan, à M. Brandenberger, hôtelier à Lugano. Ce dernier en prendra la direction à partir de la prochaine saison d'été. M. Souvairan, qui se retire, avait une excellente réputation comme chef de cuisine. — D'autre part, l'hôtel de Glion, précédemment propriété de M. R. Guhl, directeur de la Brasserie Beauregard, a été acquis par M. Stange, son locataire depuis plusieurs années.

**Montana.** — Il a été question depuis des années déjà de la séparation de Montana-station d'avec les communes de Montana-village et de Randogne. Il paraît que cette idée a fait du chemin et que diverses associations locales se proposent de demander au Grand Conseil l'érection de Montana-station en commune indépendante. Cette solution contribuerait évidemment au développement du centre d'étrangers et l'on assure qu'elle ne nuirait pas aux intérêts des deux communes précitées.

**Sousirs d'hôtel.** — Différents vols ayant été commis dans un hôtel de Kandersteg, la police suivit une piste qui permit l'arrestation de la souris d'hôtel dans un établissement d'Interlaken. C'est une aventure internationale, prétendant être de nationalité russe, qui a opéré cet hiver dans diverses stations d'étrangers. Au moment de son arrestation, elle se préparait à se rendre à Müren et elle était en possession des adresses de plusieurs hôtes de cette station. Naturellement, elle possédait de faux passeports.

**Le Casino-Kursaal de Genève.** — Une première fois, en deuxième débat, le Conseil municipal de la Ville de Genève s'était prononcé pour le maintien du Kursaal avec subvention et sans jeux de hasard. En troisième débat, à deux voix de majorité, il vota pour le rétablissement du jeu. L'affaire lui ayant été renvoyée par le Conseil d'Etat, il se décida, à une voix de majorité, pour la vente du Casino. Enfin, en troisième débat, par 24 voix contre 14, il revint au premier système, comportant la restauration du Kursaal et son exploitation améliorée grâce à une subvention annuelle de 75.000 francs, qui serait complète par une subvention de l'Etat de 25.000 fr. La question est cette fois réglée, il faut l'espérer du moins.



## I. Engl. Schule

(bisher Hotel Silberhorn, Beatenberg)  
jetzt Oerflimaff (Nähe Interlaken)  
(Palaststation Leissigen)

Fruhjahrssemester vom 3. März bis 10. Mai für Damen und Herren, Engl. Sprache, Schreibkurs für Hotel-, Bank- und Handelsangestellte etc. unter der bewährten Leitung des dipl. englischen Lehrers H. Thomas Skinner. Schulgeld m. voller Pension Fr. 650.—. Referenzen von bisherigen Schülern und Prospekt durch Fam. Zahler, Besitzer, Kurhaus Oerflimaff.

## Gebürt. Schweizer

5-6 Sprachen mächtig, lange Praxis, erste Häuser In- u. Ausland, zuletzt Carlton & Grosvenor House, London (Reception und Direktionsstellenvertreter), sucht passende Posten

### Réception, Assistant manager oder Direktion

(kleineren Häusern, od. Ähnliches) Gefl. Anfragen unter Chiffre J R 2313 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Hoteldirektor

Schweiz, 5 Sprachen mächtig, im Fach durchaus bewandert, sucht Saison- 2 Salons-Engagement, Kautionsfähig. Erste Referenzen zur Verfügung. Gefl. Offerten unter Chiffre H F 2241 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Alleinkoch

Deutscher, 28 Jahre alt, mit Ja. Zeugnissen und Referenzen sucht Saison- oder Jahressstelle in der Schweiz. Offerten unter Chiffre A H 2306 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Hauswirtschafterin

Dauerstellung. Verbrauernsposten. Sprachenkenntnis erwünscht. Nur ganz seröse und selbständige Betreibenden mit sehr guten Zeugnissen können berücksichtigt werden. Chiffre N B 2341 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Oberkellner

Ia. Restaurateur und Organisator. Arrangement von Banketten, Bällen, Festen etc. mit nur langjährigen, prima Referenzen erstklassiger Häusern sucht pass. Engagement als Oberkellner-Restaurateur-Gerant. Gefl. Offerten unter Chiffre P Y 2356 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Junger, energischer Hotelliessohn, mit geschäftstüchtiger Frau, sucht

## Directeur d'hôtel

Suisse, 36 ans, marié, dont femme très au courant du métier, cherche place

analogue à l'année ou 2 saisons. 3 langues. Très capable, bon organisateur, plusieurs années dans station de sports. Excellentes références. Offres sous chifre N A 2346 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

## Gérant

(Küchenchef mit geschäftstüchtiger Frau) gegenwärtig mit Erfolg in leitender Stellung, wünscht sich auf 1. Nov. 1930 zu verändern. Prima Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Würde auch gutgehendes Restaurant oder Hotel in der Stadt ev. Industriort pachtw. übernehmen. Offerten unter Chiffre G B 2309 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Junger, energischer Hotelliessohn, mit geschäftstüchtiger Frau, sucht

## Direktion

eines mittleren Betriebes. Prima Referenzen. Offerten unter Chiffre H S 2278 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

In welchem Hotel od. Kurhaus könnte 25jähr. Mädchen, welche bisher in Privat selbstständig gekocht hat, die

## feine Küche erlernen?

Eintritt erst 1. Mai. Briefe mit Bedingung erbeten an E. Jakob, Thun, Niesenstrasse 9.

## Concierge

(Schweizer) verheiratet, mit erskl. Ref. des Inlands, z. Z. in grosserem Passantenhotel tätig, sucht sich wiederum, in gleichem Boston für Sommer- u. Wintersaison. Offerten befördert unter Chiffre O R 2295 die Hotel-Revue, Basel 2.

## Pâtisserie

gründlich erlernen kann, in nur gutes Haus, Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter Chiffre E S 2315 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Concierge

(Schweizer) verheiratet, mit erskl. Ref. des Inlands, z. Z. in grosserem Passantenhotel tätig, sucht sich wiederum, in gleichem Boston für Sommer- u. Wintersaison. Offerten befördert unter Chiffre O R 2295 die Hotel-Revue, Basel 2.

## Kassier-Chef de récept.

frei ab 5. März, sucht ähn. Frühlings- oder Hempleinstitute. Gefl. Offerten unter Chiffre M G 2330 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## COGNAC DENIS MOUNIÉ

Gegr. 1838 — Fondé en 1838

Weltmarke

Connue dans le monde entier

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

Demandez conditions spéciales

Agent: L. Trenkle

3, Rue Jean Charles, Genève

—

Verlangt Spezial - Konditionen

&lt;p

**Un Guide des stations thermales françaises**, album élégamment illustré, vient d'être édité par la Fédération thermale et climatique française, avec le concours de l'Institut d'hydrologie et de climatologie et sous le patronage de l'Office national français du tourisme. Comme dans les précédentes éditions, les stations thermales sont classées en diverses catégories. Les principales, c'est-à-dire celles dont l'outillage thérapeutique et l'organisation matérielle sont parfaites, donnent lieu à une description plus détaillée que les stations moins complètement aménagées et celles qui possèdent des eaux très actives mais sans avoir pu faire encore des installations complètes. Enfin on a consacré quelques indications à un certain nombre de stations moins connues encore, mais dont les propriétés thérapeutiques sont néanmoins bien mises en relief par une observation clinique déjà longue.

**Londres.** — On construit ou on transforme actuellement à Londres de nombreuses maisons d'appartements meublés avec service d'hôtel. Durant les six dernières années, plusieurs centaines d'immeubles ont été ainsi agencés en vue de ce genre d'exploitation. Certains de ces établissements ont une grande importance. Le « Chiltern Court », par exemple, met à la disposition de sa clientèle 180 appartements de trois à dix pièces, munis de tout le confort moderne et séparés les uns des autres par de doubles cloisons à l'épreuve du bruit. Les cuisines et les salles de bain sont particulièrement perfectionnées. L'immeuble contient en outre deux restaurants, des salles de bain et divers magasins. Ce nouvel état de choses, en se généralisant, se fait durement sentir dans l'industrie hôtelière, beaucoup de familles préférant vivre en appartement meublé plutôt qu'à l'hôtel, à cause des conditions favorables de location et de bain et des autres commodités supplémentaires.

## Trafic et Tourisme

Les postes alpestres, durant la semaine du 10 au 16 février 1930, ont transporté 11.304 voyageurs. Les services figurant dans le bulletin de l'année dernière en ont transporté 9258, au lieu de 8463 pendant la semaine correspondante de 1929. Les services nouveaux en ont enregistré 2046. Les augmentations constatées démontrent que la saison d'hiver semble vouloir se terminer beaucoup plus favorablement qu'elle n'a commencé.

**Vallée de Chamonix.** — Le ministère français des travaux publics a fait approuver par décret les mesures destinées à permettre de protéger contre les avalanches la partie de la ligne du chemin de fer électrique de Saint-Gervais-le-Fayet à la frontière suisse située entre Chamonix et Montroc-le-Planet. La réalisation de ces travaux, qui comportent l'établissement de galeries couvertes au-dessus des tronçons de voie exposés aux avalanches, assurera la marche

normale des trains sur l'ensemble de la ligne pendant toute la saison d'hiver.

**M' CALLUM'S  
ESTABLISHED  
1807  
*Perfection*  
SCOTS WHISKY**

**Fräulein  
Schweizerin**

gesetzten Alters, 4 Haupt-sprachen sprechend, prima Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung, zur Zeit in Rom, sucht Jungen oder Mädchen, Engagement als Eltern- oder Haus-Gouvernante. Eintritt nach Belieben. Offeraten unter: A. 3124. L. Publicitas Lausanne.

**England**

Pension mit individ. sprachlichen und kaufm.

**Unterricht**  
Sehr gutes Home.  
37 High Street, Herne Bay (Kent).

**2 Zimmermädchen**

27 Jahre alt, suchen auf 1. Mai ev. Saisonstellungen. Gef. Angebote erbetet. **Ihr Ecke**, Halle a. S., Langestrasse 31.

**Kellermeister**

mit guten Zeugnissen sucht Deutscher. Alter 30 Jahre. Offeraten unter: Chiffre D. 1717 Q an Publicitas Basel.

**Hotel-Einrichtungen**

**Aarauer Werkstätten**

**H. Woodly & C<sup>E</sup>**

**Möbel u. Innendekoration**

Propagande française. — L'Office national français du tourisme organise des tournées de conférences de propagande touristique. C'est ainsi qu'un conférencier va se rendre en Hollande et un autre en Portugal, où ils parleront des principaux circuits de tourisme en France. Un professeur de l'Université de Bordeaux se rendra en outre en Syrie et en Egypte, où il fera une série de conférences sur le thermalisme et le climatisme français. L'importante dotation nouvelle de l'Office français du tourisme commence déjà à manifester ses effets.

**Sanetsch ou Rawyl?** — D'après le *Bund*, la réponse du canton de Berne à cette question serait: « Ni l'un, ni l'autre ». Le gouvernement bernois n'a pas encore achevé l'examen des projets qui lui ont été soumis, mais il paraît probable qu'il se prononcera contre la construction d'une nouvelle route alpestre qui serait de nature à faire concurrence à la ligne du Loetschberg. — Ce sera autant de perdre en trafic touristique automobile pour l'Oberland bernois aussi bien que pour le Valais. Les étrangers toujours nombreux qui parcourront la Suisse en automobile, en consultant leur carte, ne chercheront pas des chemins de fer, mais des routes.

**Le mouvement touristique en Savoie.** — A fait courir le bruit que les stations françaises ont eu moins de visiteurs en 1929 qu'auparavant. Il serait bien plus exact de dire que la clientèle riche des palaces a fait défaut; la clientèle des classes moyennes a été au contraire beaucoup plus nombreuse. A Annecy, par exemple, on a compté 79.257 arrivées en chemin de fer en juillet, août et septembre 1928 et 161.870 durant la même période de 1929. L'augmentation serait plus accentuée encore si l'on avait fait aussi la statistique des arrivées en automobile. Mais ce sont surtout les hôtels moyens qui ont profité de l'affluence de cette clientèle, laquelle, suivant le mot d'un directeur d'hôtel, « avait le portemonnaie difficile ».

**Le mouvement touristique à Zurich.** — On a enregistré en 1929, dans les hôtels et les pensions de Zurich, l'arrivée de 355.773 hôtes, dont voici la répartition par nationalités: Suisse 161.150, Allemagne 97.121, France 13.595, Autriche 13.174, Amérique du Nord 12.513, Italie 9680, Grande-Bretagne 8057, Pays-Bas 6452, Tchécoslovaquie 3970, autres pays 21.455. Le nombre des arrivées a été seulement de 0,7% supérieur à celui de l'année précédente. Par contre, le nombre des nuitées a augmenté de 3,1% et s'est élevé à 954.100. La proportion moyenne de l'occupation des lits a été de 64,5% (62,9% en 1928). Elle a été de 56% pour les hôtels de 1<sup>er</sup> rang, de 73% dans les hôtels IIA, de 62% dans les hôtels IIB, de 62% dans les hôtels III et de 74% dans les pensions.

**Un avion de grand tourisme.** — C'est l'appareil acheté dernièrement par un jeune

sportman séjournant fréquemment à Genève, M. Zietz, pour le prix de 300.000 francs. L'avion, un grand monoplan Fokker, est mû par trois moteurs Wright, 960 CV. Il est muni d'hélices à trois pales métalliques et réglables. Il emporte 180 litres d'essence et a un rayon d'action de 1700 km. Son régime maximum est de 2200 tours. L'atterrissement est facilité par des freins sur toutes les roues. Le poids de l'appareil est de 5.000 kg, en ordre de vol. Sa construction permet toutes les acrobaties. M. Zietz se servira de son avion pour faire du grand tourisme. Il se rendra d'abord à Nice et à Biarritz, puis en Egypte en passant par la Sicile. Cet engin superbe est le pendant aérien de la grosse automobile de tourisme, puissante et d'un luxe confort.

**Stations thermales italiennes.** — Dans le numéro de janvier de la *Rivista delle stazioni di cura, soggiorno e turismo*, M. Avancini, chef de l'office de statistique de l'ENIT, relève que les stations thermales italiennes sont trop peu fréquentées par les étrangers et recherche les causes de ce phénomène. Durant l'été 1929, Montecatini a reçu 1249 étrangers et 53.000 Italiens, Salso-maggiore 422 sur 15.700, Abano, 278 sur 0821, Fiuggi, 661 sur 10.470, San Pellegrino 76 sur 693. La même constatation a été faite dans les neufs autres stations. En présence de cet état de choses, on va étudier si la propagande a été insuffisante, si les étrangers ont des raisons de se plaindre des communications, de la réception dans les hôtels et de l'organisation des cures, etc. L'ENIT, qui a toujours énormément travaillé en faveur des villes d'eaux italiennes et les stations thermales-mêmes s'efforceront simultanément de trouver la solution du problème.

**Nos services aériens en 1930.** — Les communications aériennes suivantes pour passagers et marchandises seront établies pendant la saison 1930: a) lignes exploitées en commun par des compagnies suisses et étrangères: 1. Genève-Zürich-Munich-Vienne-Budapest; 2. Genève-Bâle-Frankfurt-Cologne-Amsterdam; 3. Zurich-Stuttgart-Leipzig-Copenhagen; 4. Bâle-Zürich-Munich-Prague-Varsovie; b) lignes exploitées par des compagnies étrangères: 5. Zurich-Bregenz-Innsbruck-Salzburg-Vienne (compagnie autrichienne); 6. Stuttgart-Genève-Marseille-Barcelone (Lufthansa); 7. Zurich-Stuttgart-Frankfort (Lufthansa); 8. Londres-Paris-Bâle-Zürich (Imperial Airways); 9. Londres-Paris-Lyon-Genève (Sodac); c) lignes suisses de raccordement: 11. Genève-Lausanne-Berne-Zürich (Ad Astra); 12. Bâle-Berne-Lausanne-Genève (Ad Astra et Alpar); 13. Berne-Bienne-Bâle (Alpar); 14. Lausanne-La Chaux-de-Fonds-Bâle (Ad Astra); 15. Bâle-St-Gall-Zürich (Balair).

**Une nouvelle percée des Alpes.** — On sait que les Français préconisent le percement du Mont-Blanc, qui reliera la Haute-Italie à Chamonix. Mais les Italiens, estimant qu'il

leur serait plus profitable d'être en relations directes avec la Suisse occidentale et l'Allemagne méridionale, opposent au projet du Mont-Blanc celui d'une ligne qui, par Turin, Aoste et le Val Ferret, aboutirait à Martigny. On éviterait ainsi tous les désagréments de la douane française et la durée du voyage de Gênes et Turin vers la Suisse et l'Allemagne serait considérablement raccourcie. Selon le projet italien, la ligne serait à double voie et à traction électrique. La distance de Turin à Martigny serait réduite à 157 km. Ce serait la route la plus directe entre la Méditerranée et la Mer du Nord. D'autre part, au point de vue italien, la ligne projetée aurait encore cet avantage de relier à Turin, Gênes, Aoste, Biella, une dizaine de hautes vallées alpines qui en profiteraient dans les domaines de l'industrie et du tourisme. La ligne Turin-Martigny serait le pendant de la ligne par la Valteline et le Stelvio, destinée à rapprocher l'Italie de l'Europe centrale.

**La presse et le tourisme.** — Nombre de journaux français et notamment les revues touristiques et hôtelières ont vivement reproché à un journal de Lausanne d'avoir participé à la campagne contre Nice et la Riviera en publiant un cliché représentant un coin de Nice en hiver, avec une légère frange de neige sur les branches des arbres. Il nous semble que le cas n'est guère perdable et que cette reproduction, par son étrangeté même, était plutôt une réclame qu'une critique. La riposte bruyante de la Riviera, répandue à grand fracas dans la presse, a beaucoup plus attiré l'attention du public sur les possibilités de neige à Nice que le malheureux cliché en question, répandu nous ne savons trop par quelle agence internationale d'illustrations. Quoi qu'il en soit, nous regrettons qu'un journal suisse soit ainsi accusé d'en vouloir à une station touristique française. Nous réprovons toujours des attaques de ce genre, même si elles sont anodines et nous l'avons prouvé du reste dernièrement encore à propos de Vichy. Mais la Suisse, elle aussi, n'aurait que trop souvent l'occasion de se plaindre. Au début de la présente saison d'hiver, par exemple, combien de journaux étrangers ont cherché à tourner la Suisse en ridicule en publiant des entrefiletts parfois assez longs sur l'hiver qui nous manquait. Et pourtant ceux qui se sont rendus à cette époque dans nos stations d'hiver ont pu constater que la situation y était assez favorable en ce qui concerne les occasions de sport. Or personne n'a pris notre parti pour repousser cette attaque injuste.

**CHAMPAGNE  
STRUB**

**J. COTTINELLI, CHUR VELTLINERWEINE**

**NICHOLSON'S  
DRY GIN**  
THE PURTEST  
SPIRIT MADE

**COCKBURNS  
PORT**  
OPORTO AND LONDON



**ROTHRISTER  
ROHRMÖBEL**  
OTTO WEBERS WVE, ROTHRIST (ARG.)

**National-Kassen (OCC)**

**Rughi**  
BUCHHALTUNG

verkauft mit aller Garantie.  
Reparaturen schnell u. zuverlässig.  
Eigene Papierbeschneiderei für Kassenschnellreihen.  
Retourmünzen der Holzkettchen.  
Bollenbüchse M. SING, Klosbachstrasse 15, Zürich.  
Telephon Mainz 4512.

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier

Grösste  
Arbeitsersparnis  
Höchste  
Errungenschaft

**Rughi** - Buchhaltung A.-G.  
ZURICH, Gerbergasse 8

die neue  
Durchschreibe - Buchhaltung  
ohne Apparatur und  
sep. Karbonpapier